

M LA MAISON

NEVERS AGGLOMÉRATION
SCÈNE CONVENTIONNÉE ART EN TERRITOIRE

DIRECTION : JEAN-LUC REVOL

2 boulevard Pierre de Coubertin 58000 Nevers

Tel : 03 86 93 09 00

www.maisonculture.fr



Grande Salle Philippe GENTY

Sommaire

Équipe de la MCNA	pages 3 - 4
Descriptif de la Salle	page 6
Descriptif de la Scène	pages 7 – 8
Tableau récapitulatif des porteuses	pages 9 - 11
Accès Décors	page 13
Équipement Machinerie	page 14
Équipement Lumière	page 15 - 16
Équipement Son	page 17 - 19
Équipement Vidéo	page 20
Équipement Commun	page 21 - 24
Accès par la route	page 25
Consignes de sécurité	page 26

La Maison

2 boulevard Pierre de Coubertin

58000 Nevers

Tel : 03 86 93 09 00

www.maisonculture.fr

Equipe :

Directeur :	Jean-Luc REVOL
Secrétaire général :	Laurent Codair
Administratrice – Gestion financière :	Colette MICHEL
Directeur technique : pascal.etienne@maisonculture.fr Tel : 03 86 93 09 22 / 06 49 31 22 75	Pascal ETIENNE
Régisseur général : fabien.grundheber@maisonculture.fr Tel : 03 86 93 09 28 / 06 74 96 92 98	Fabien GRUNDHEBER
Régisseur principal chargé du plateau : pedro.mendes@maisonculture.fr Tel : 03 86 93 09 18	Pedro MENDES
Secrétaire technique - attachée à l'accueil compagnies : hanae.bobet@maisonculture.fr Tel : 03 86 93 09 22	Hanaé Bobet
Collaboratrice de Direction : emilie.gomichon@maisonculture.fr Tel : 03 86 93 09 32	Émilie GOMICHO
Responsable Action Culturelle : rosemay.lejay@maisonculture.fr Tel : 03 86 93 09 34	Rosemay LEJAY
Chargée de Communication : eloise.thomas@maisonculture.fr Tel : 03 86 93 09 15	Eloïse Thomas
Attaché à l'Information / Infographiste : florian.thierry@maisonculture.fr Tel : 03 86 93 09 03	Florian THIERRY

Attachés aux Relations publiques :

berenice.roux@maisonculture.fr

Tel : 03 86 93 09 24

gaetan.ricard@maisonculture.fr

Tel : 03 86 93 09 06

Bérénice ROUX - Gaëtan RICARD

Responsable service Accueil-Billetterie :

nadia.joly@maisonculture.fr

Tel : 03 86 93 09 23

Nadia JOLY

Attachée à l'accueil public et compagnies :

julie.chevolon@maisonculture.fr

Tel : 03 86 93 09 09 / 07 72 43 19 36

Julie CHOVELON

Caissière – Hôtesse d'accueil :

billetterie@maisonculture.fr

Tel : 03 86 93 09 09

Lucile BOURRAT

Secrétaire comptable :

christelle.bernigaud@maisonculture.fr

Tel : 03 86 93 09 26

Christelle BERNIGAUD

Standardiste :

gaelle.hilaire@maisonculture.fr

Tel : 03 86 93 00 00

Gaëlle HILAIRE

Commissaire d'Exposition :

expos@maisonculture.fr

Tel 03 86 93 09 14

Christophe VOOTZ

Chargé de maintenance :

paulin.bougrat@maisonculture.fr

Tel : 03 86 93 09 08

Paulin BOUGRAT

Agents d'entretien :

Annie CASSIER

Amélie SIGOT



Descriptif de la salle :

La grande salle de La Maison est de type amphithéâtre avec balcon.

2 Clauses particulières :

I Pour des raisons de sécurité et de confort du public, l'extraction et le renouvellement d'air ne seront, SOUS AUCUNE CONDITION, coupés.

II Toutes les régies de spectacle se font en régie Grande Salle Philippe Genty et EN AUCUN CAS la régie son et lumière ne seront placées en milieu de salle.

Configurations possibles : (la modification de la jauge nécessite l'accord de la direction)

* Jauge : 978 places

Sans proscenium monté : 728 places + 250 places au balcon

* Jauge : 919 places

Avec proscenium monté : 669 places + 250 places au balcon

* Jauge : 300 places

Avec rideau au rang L jardin, cour et N au centre

Le plafond technique comprend 4 passerelles fixes.

1 pont mobile juste devant le cadre de scène.

Le proscenium en arrondi couvre la fosse d'orchestre accueillant jusqu'à 40 musiciens.

Descriptif de la scène :

Cadre béton :

Ouverture : **16,08m**

Hauteur : **7,92 m**

Épaisseur : **0,61 m**

Obturbateur de baie de scène :

Position : à **2,44 m** du nez de scène ou **5,46 m** proscénium monté

Hauteur : **7,92 m**

Épaisseur : **0,26 m**

Lambrequin :

Longueur **20m**, hauteur **3m**

Position : fixe, perche n° 51

Plateau :

Pente **0 %**

Largeur totale : **27 m** de mur à mur ; **26,09 m** de mur à cheminée de contrepoids

Hauteur : **0,90 m**

Nature du sol : plancher en sapin teinte noire

Composé de trappes de 1 m par 1 m

Charge maximum : **400 kg / m²**



Dessous de scène :

Possibilité de détrapper le plateau

Dimensions :

Profondeur : **11,50 m**

Largeur : **24,60 m**

Fosse d'orchestre :

Dimensions :

Longueur : **11,80 m**

Largeur : **6,50 m** à l'axe

Largeur : **4,54 m** sur les cotés

Hauteur sur 3 niveaux : **2,35 m / 2,20 m / 2 m**

Capacité : 40 musiciens

Profondeur :

De l'obturateur de baie de scène au mur lointain : **12,62 m**

De l'obturateur de baie de scène au nez de scène position 1 : **2,44 m**

De l'obturateur de baie de scène au nez de scène position 2 : **5,46 m**

Gril :

Plancher métallique à claire-voie espacée de **2,7 cm**

Moteurs ponctuels sur demande en fonction des besoins techniques.

Hauteur sous gril : **20,20 m**

Hauteur sous porteuse : **19,86 m**

Hauteur sous herse électrique : plafonnée : **14m**

Porteuses :

Ferme américaine en tube acier de diamètre 50mm (pour les 4 herses électriques), hauteur des fermes **74 cm**.

Longueur des porteuses : **20,25 m**

Nb d'élingues : **6**

Nb de porteuses : **51**

Longueur des porteuses latérales : **8,40 m**

Equipes latérales : **6 = 3 à cour + 3 à jardin**

Commande des porteuses : 1^{ère} passerelle et plateau côté cour

Distance obturateur de baie de scène jusqu'au début porteuses latérales : **1,80 m**

Distance axe scène jusqu'à porteuse extérieure LC1 : **11,10 m**

Distance axe de scène jusqu'à porteuse LC2 : **10,55 m**

Distance axe de scène jusqu'à porteuse LC3 : **10,40 m**

Distance axe de scène jusqu'à porteuse extérieure LJ1 : **11 m**

Distance axe de scène jusqu'à porteuse LJ2 : **10,50 m**

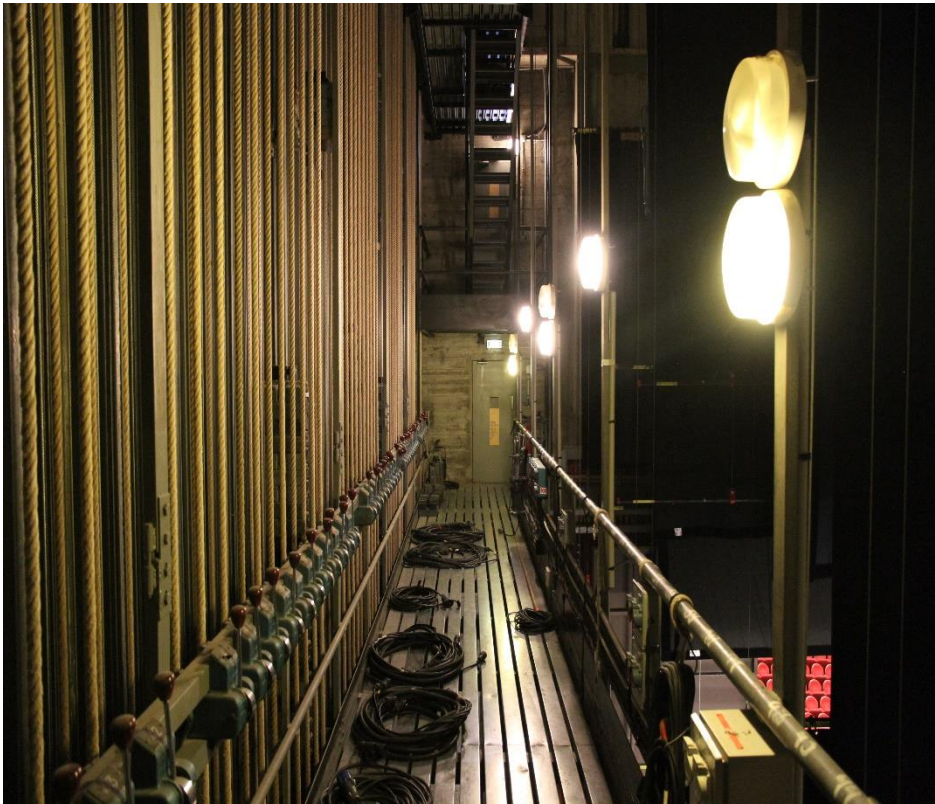
Distance axe de scène jusqu'à porteuse LJ3 : **10,34 m**

TABLEAU RECAPITULATIF DES PORTEUSES

N ° de	Charge	Distance obturateur	commande	utilisation
Poutre Stacco	1000 kg	- 1,41 m	Régie plateau	Pont lumière salle
Rideau de fer		0		
Rideau rouge		0,50m	Régie	Rideau rouge d'avant-scène
1	250 kg	0,73 m	1 ^{ère} passerelle	Lambrequin
Rail		Draperie		Rail Manteau
2	250kg	0,98 m	1 ^{ère} passerelle	Palanquée
3	250kg	1,17 m	1 ^{ère} passerelle	Palanquée
Herse n° 1	500 kg	1,61 m	Régie plateau	16 circuits 3 kw
Cache écran		2,03 m	Plateau cour	Fixe
Ecran		2,20 m	Plateau cour	Fixe
4	350 kg	2,38 m	Plateau cour	
5	350 kg	2,48 m	Plateau cour	
6	350 kg	2,63 m	Plateau cour	
7	350 kg	2,73 m	Plateau cour	
8	350 kg	2,88 m	Plateau cour	
9	350 kg	3,00 m	Plateau cour	
10	350 kg	3,13 m	Plateau cour	
Herse n° 2	500 kg	3,35 m	Régie plateau	4 circuits 3kw 4 circuits 6kw
11	350 kg	3,66 m	Plateau cour	
12	350 kg	3,83 m	Plateau cour	
13	350 kg	3,99 m	Plateau cour	
14	350 kg	4,16 m	Plateau cour	
15	350 kg	4,36 m	Plateau cour	
16	350 kg	4,50 m	Plateau cour	
17	350 kg	4,66 m	Plateau cour	
18	350 kg	4,83 m	Plateau cour	
19	350 kg	5,00 m	Plateau cour	
20	350 kg	5,20 m	Plateau cour	
Herse n° 3	500 kg	5,54 m	Régie plateau	12 circuits 6 kw

21	350 kg	5,80 m	Plateau cour	
22	350 kg	5,95 m	Plateau cour	
23	350 kg	6,12 m	Plateau cour	
24	350 kg	6,27 m	Plateau cour	
25	350 kg	6,45 m	Plateau cour	
26	350 kg	6,62 m	Plateau cour	
27	350 kg	6,78 m	Plateau cour	
28	350 kg	6,93 m	Plateau cour	
29	350 kg	7,13 m	Plateau cour	
30	350 kg	7,28 m	Plateau cour	
Herse n° 4	500 kg	7,60 m	Régie plateau	8 circuits 6kw
31	350 kg	7,94 m	Plateau cour	
32	350 kg	8,05 m	Plateau cour	
33	350 kg	8,29 m	Plateau cour	
34	350 kg	8,44 m	Plateau cour	
35	350 kg	8,63 m	Plateau cour	

36	350 kg	8,80 m	Plateau cour	
37	350 kg	8,99 m	Plateau cour	
38	350 kg	9,16 m	Plateau cour	
N ° de porteuse	Charge admissible	Distance obturateur baie de scène	commande	utilisation
39	350 kg	9,33 m	Plateau cour	
40	350 kg	9,48 m	Plateau cour	
41	350 kg	9,70 m	Plateau cour	
42	350 kg	9,90 m	Plateau cour	
43	350 kg	10,07 m	Plateau cour	
44	350 kg	10,23 m	Plateau cour	
45	350 kg	10,36 m	Plateau cour	
46	350 kg	10,53 m	Plateau cour	
47	350 kg	10,66 m	Plateau cour	
48	350 kg	10,85 m	Plateau cour	
49	250 kg	11,00 m	1 ^{ère} passerelle	Palanquée
50	250 kg	11,15 m	1 ^{ère} passerelle	Palanquée
51	250 kg	11,30 m	1 ^{ère} passerelle	Palanquée
N ° de porteuse	Charge admissible	distance de l'axe de scène	commande	utilisation
LC1	500 kg	11,10m	Plateau	Latéral cour
LC2	250 kg	10,55m	Plateau	Latéral cour
LC3	250 kg	10,40m	Plateau	Latéral cour
LJ1	500 kg	11m	Plateau	Latéral jardin
LJ2	250 kg	10,50m	Plateau	Lateral jardin
LJ3	250 kg	10,34m	Plateau	Lateral jardin



Accès Décors :

Quai de déchargement :

Rampe de déchargement réglable de 0,60 m à 1,30 m

Porte du quai :

Hauteur : 4,20 m

Largeur : 3,60 m

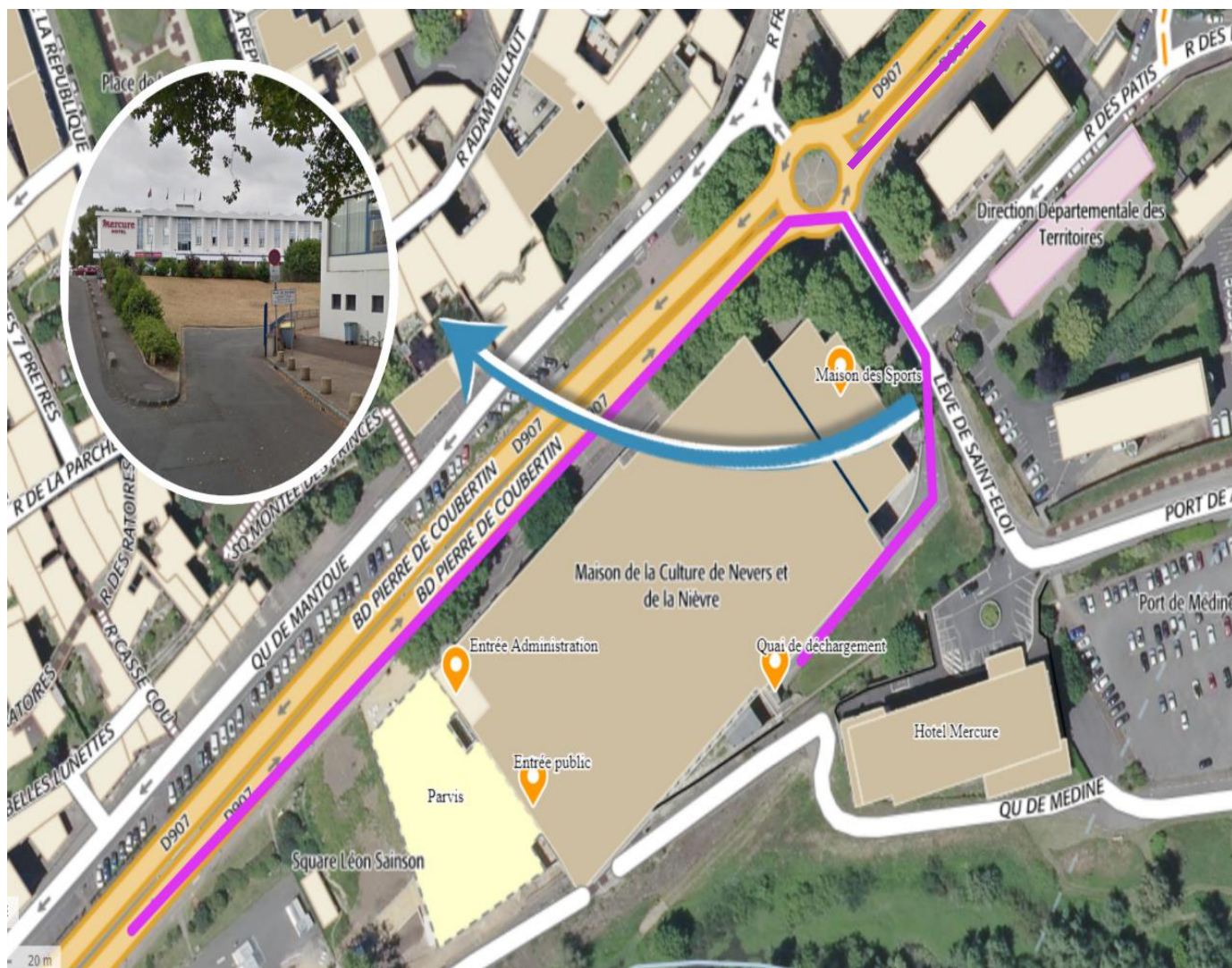
Accès direct sur plateau :

Porte :

Hauteur : 9,40 m

Largeur : 3,30 m

Possibilité de parking pour les camions et les Tour Bus. Nous vous remercions de nous prévenir au préalable.



Équipement Machinerie :

Régie plateau : avant-scène cour

Rideau d'avant scène : rideau de velours rouge à la grecque fonctionnant sur variateur électrique

Pendrillons :

1 jeu de 2,70 m x 10 m cadre

de scène fixe

3 jeux de 4,40 m x 10 m

1 jeu de 6 m x 10 m

2 jeux de 3,40 m x 10 m

1 jeu de 4.80 m x 10 m

Frises : 5 frises de 3,00 m x 20,00 m

1 frise de 4.00 m x 20.00 m

1/2 fond : 1 de 9 X 10 m sur patience & 1 de

9 X 10 m Patience : Non

Écran : équipé sur porteuse, emplacement fixe à 2,20 m du rideau de fer (Dimensions : 15,00 m x 6,50 m)

Cyclorama : blanc cassé, 16,00 m x 6,00 m

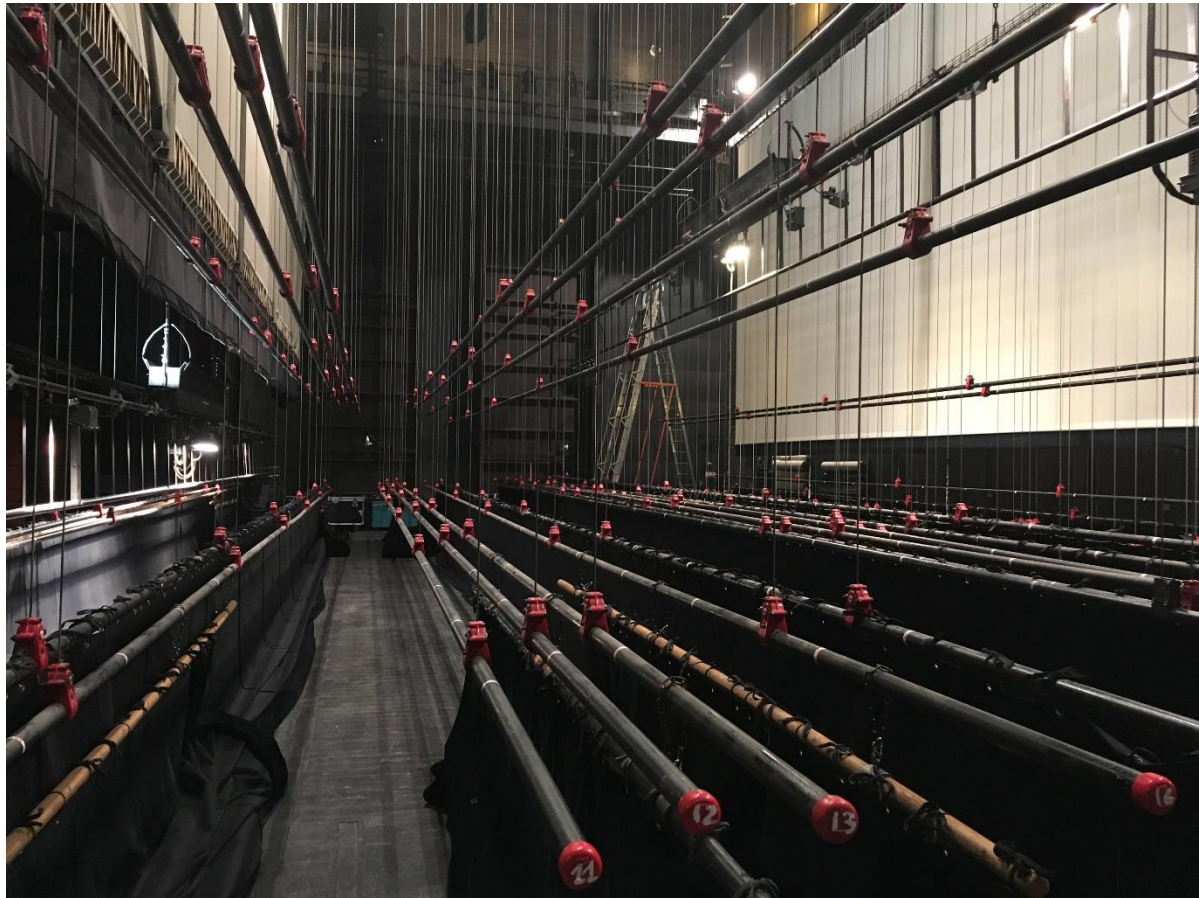
Tapis de danse : noirs et blancs réversibles, 12 lés de 1,50 m x 16 m (possibilité installation cour/jardin)

Palans électriques :

* 4 de capacité 250 kg longueur de chaîne 20m

* 2 de capacité 500kg longueur de chaîne 20m

Praticables : 20 Prolyte de 2m x 1 m Pieds pour 10 praticables Hauteur 0,20m, 0,40m, 0,60m, 0,80m et 1m (8 ergo trendt 2m x 1m et 3 ergo trendt 1m x 1m)



Équipement Lumière :

Régie lumière en fond de salle au parterre.

Rappel clause particulière I :

Toutes les régies de spectacle se font à partir de cette régie et en aucun cas la régie ne sera placée en salle.

Distribution électrique :

Type de courant : triphasé régime de Neutre TNS

Armoire électrique en dessous de scène côté jardin :

Général 160 A Tri + N + T, différentiel réglable, éclaté

1 prise P17 63 A Tri + N + T & 2 prises P17 32 A Tri + N + T & 2 prises 16 A mono

Armoire électrique « machinerie » en dessous de scène côté jardin :

Général 40 A Tri + N + T, éclaté

1 prise P17 32 A Tri + N + T & 2 prises P17 16 A mono

Protocole :

DMX 512 en salle et sur scène XLR 5 broches M/F

Réseau DATA au plateau cour et jardin

Jeu d'orgue à mémoire :

GIO@5 ETC

AVAB CONGO Sénior Version Cobalt 7.3

40 Masters, 2 sorties DMX512; Memory Stick USB

Gradateurs :

STRAND EC 90 protocole DMX 512

208 gradateurs 3 KW PC 16A

36 gradateurs 6 KW PC 16A 4

lignes fluo de 3 KW

Projecteurs :

100 PC 1000 W SOCEM
24 PC 329 HPC 2000 W JULIAT
20 Fresnel 2000 W (volets 4 faces)
2 Fresnel 5000 W STRAND
6 BT 500 W STRAND
20 découpes 1000 W JULIAT 614 SX (16°/35°)
4 découpes 1000 W ADB DW (15°/38°)
16 découpes 1000 W JULIAT 613 SX (28°/54°)
8 découpes 2000 W JULIAT 714 SX (15°/40°)
6 découpes 2000 W JULIAT 714 SX 2 (15°/40°)
5 découpes 2000 W JULIAT 713 SX (29°/50°)
5 découpes 2000 W JULIAT 713 SX 2 (29°/50°)
100 PAR 1000 W (220 V)
10 rampes DMX FUNSTRIP OXO
3 Séries d'ACL
46 Cycliodes ADB ACP 1001
40 PAR led Martin Rush RGBW Zoom
40 PC Juliat HPC 310

Accessoires :

8 booms (hauteur : 4m)
4 embases de sol (33kg)
12 pieds (hauteur : 2m)
4 pied (hauteur : 3m)
3 Iris ADB
12 Iris JULIAT SX
4 porte gobos pour découpes ADB
26 porte gobos pour JULIAT SX

Équipement Son :

Régie Son en salle au parterre **Rappel des clauses particulières I et IV :**

I Toutes les régies de spectacle se font à partir de cette régie et en aucun cas la régie ne sera placée en salle.

IV La MCNA est équipée d'un système de sonorisation spécifique et adapté à la salle Philippe Genty. Il s'agit de 7 L-Acoustics KARA 1 SB28 par côté et en frontfiles de 4 L-Acoustics KIVA.

TOUS les spectacles seront sonorisés avec ce système. Toute demande supplémentaire ne sera pas prise en charge par La Maison et restera à charge du demandeur. Cette clause particulière ne concerne pas les consoles.

Distribution électrique :

Transformateur d'isolement TRI BC (alimentation électrique_indépendante pour le secteur son/
Independent electric power)

- 1 x 63A Tetra + 1x 32A Tetra + Armoire 6x PC16 220V (de chaque côté de la scène / both sides of stage)
- 1x63 A Tetra + Armoire 6x PC 16 220V (sous la scène / under stage)

Diffusion FOH :

7x KARA L-Acoustics suspending /rig +1 x SB28 L – Acoustics au sol/on floor stage (de chaque côté/
both side of stage)

4x KIVA L-Acoustics au sol (Front Fill)

Amplification :

5 x LA -4X L-Acoustics drivés par/ managed by L-Acoustics Network Manager

Console / Desk :

- Yamaha QL5 (32 In / 16 OUT / 1 AES OUT) / Desk
- RIOI 32/24D (32IN / 16 OUT / 8 AES OUT) rack stage
- Liaison/link RJ45 cat 5^e
- Alimentation électrique régie sur onduleur / Electric power at desk on electric inverter 220V

Retours/ Monitors :

8x MTD 115 L Acoustics (6 circuits) sur 5x amplis Camco DX12 +
1 x LA-48 L-Acoustics et 6x filtres/processors 115 LLCa

6x MTD 112 L – Acoustics (6 circuits) sur 3 x amplis QSC MX 1500 A + 3x filtres / processors 112 LLCa

2 x mtd 108P L-Acoustics (actives)

4 x MTD 108 L –Acoustics (passives) (2 circuits) sur 1x ampli LA-17 et filtre/ processor 108 LLCa

2x SB218 L-Acoustics (subs)

2x 5XT L-Acoustics

Microphones :

- 6 X Shure SM58
- 6 X Shure SM57
- 2 X Shure B91
- 1 X Shure B52
- 1 X Shure B58
- 1 X Shure B87
- 1 X Shure SM81
- 1 X Sennheiser MD421
- 1 X Sennheiser E906
- 1 X AKG D112
- 1 X AKG D190
- 6 X Neumann KM 184
- 3 X AT 4041
- 1 X AT 4033 + suspension
- 5 X Crown PCC160
- 3 X DPA 4066 (couleur chair)
- 2 x DPA 4060 (couleur noir)
- 6 x D.I active BSS
- 3 XD.I active SVC D12 MkII
- 2 x Shure Microflex MX418N (micros conférences)
- 2 X Sennheiser ME66 (installées en passerelle pour retour loges)

H.F. :

- 2 x double récepteur / receiver HF Shure ULXD-4D (K51 : 606-670 MHz)
- 4 x micros HF Shure ULX-D (capsule SM58)
- 4 x émetteurs/transmitter Shure ULX-D

Pieds de micros / Microphones stand :

- 20 x Grand Pied Perche / Tall stand
- 14 x Petit Pied Perche / Small stand
- 4 x Pied Droit Embase Ronde / Straight stand with round base
- 4 x Pied Micro Table / Table Stand

Périphériques / External devices :

- 1 x Lexicon PCM 81
- 2 X Yamaha SPX 990
- 1 X TC Electronic Reverb 4000
- 1 x TC Electronic D-Two

Périphériques / External players :

- 1 x CD Tascam CD-01U
- 1 x CD Gemini CD-110
- 1 x CD/MP3 Denon 500C
- 1 x MD Tascam MD 350
- 2 x MD Tascam MD301 MkII

Interphonie / Intercom :

- 4x HF/ Wireless Radiocom TR-800
- 3X Clearcom (filaïres/wired)

Équipement Vidéo :

Vidéo-projecteurs :

- Christie LWU720i (LCD, 7200 Lumens ANSI, 16:10, 1920x1200 pixels) en grande salle.

Objectifs :

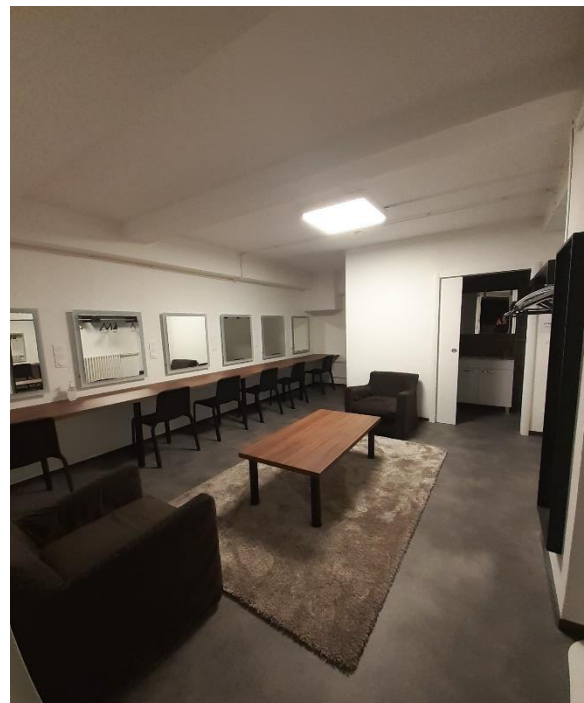
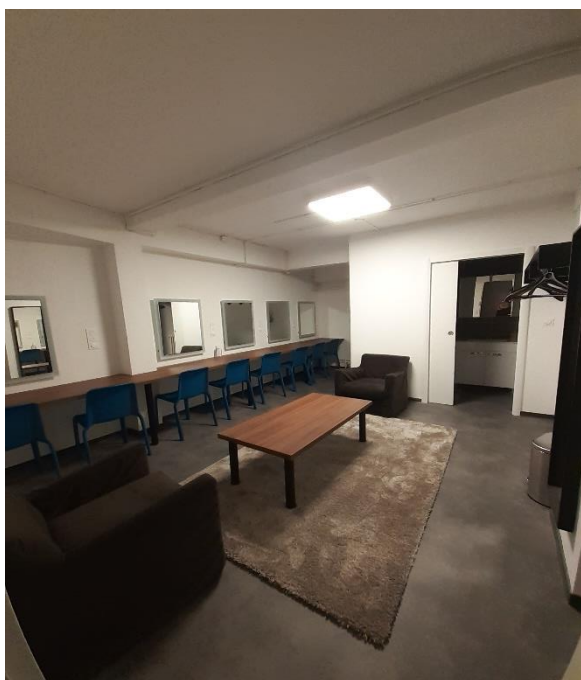
- Lens Fix (courte portée/short) 1.0:1 / 0.8:1 (ref 121-111104-01)
- Lens Short Zoom 1.5-2.2/ 1.2:1.8 (ref 121-129103-01)
- Lens Medium Zoom 1.7-3.0 / 1.7-2.9 (ref 121-130105-01)
- Sanyo PLC-WM4500L (4500 Lumens ANSI, 16:10, 1280x800 pixels)

Équipement commun

LOGES :

Niveau Plateau :

- Loge n°2 "Marianne EPIN" – 10 personnes avec salle de douche



- Loge n°3 "Michel DUCHAUSSOY" – 10 personnes avec salle de douche

- Loge n°4 "Nicole CROISILLE" – 2 personnes avec salle de douche



- Loge n°5 « Jean MARAIS » - 8 personnes avec WC, salle de douche et réfrigérateur.



- Loge n°6 « Catherine SALVIAT » (accessible PMR) - 6 personnes avec WC, salle de douche et réfrigérateur.

- Bureau de production/Loge – 7 personnes





➤ Foyer des artistes – 18 personnes
 Equipé de 2 réfrigérateurs, une machine à café
 en grains, un lave-vaisselle, deux micro-ondes,
 une fontaine à eau



➤ Espace commun – 1
 desservant directement le
 plateau avec accès au foyer des
 artistes, à l'espace douches et
 aux loges.

ESPACE DOUCHES

4 cabines de douches

LOCAL COUTURE

Machines à coudre : 1

Sèche linge : 2

Machine à laver : 2

Table à repasser avec centrale vapeur : 1

Table à repasser : 3

Steamer : 1

Fer à repasser : 1

Divers

Réseaux internet

Backstage /

RJ45 100 méga

Wifi 100 méga

Possible sur une courte durée /

RJ45 500 méga

Wifi 200 méga

Eco-exemplarité

En 2017, La Maison a signé une charte d'eco-exemplarité. A ce titre, elle s'engage, entre autres, à réduire ces déchets plastiques. Dans cette démarche, nous mettons à disposition une fontaine à eau ainsi que des gourdes en verres en prêt aux compagnies et aux techniciens afin de limiter l'utilisation des bouteilles d'eau plastique.

Accès par la route

Coordonnées GPS

2 boulevard pierre de Coubertin Nevers 58000

Latitude : 46.98606239999999

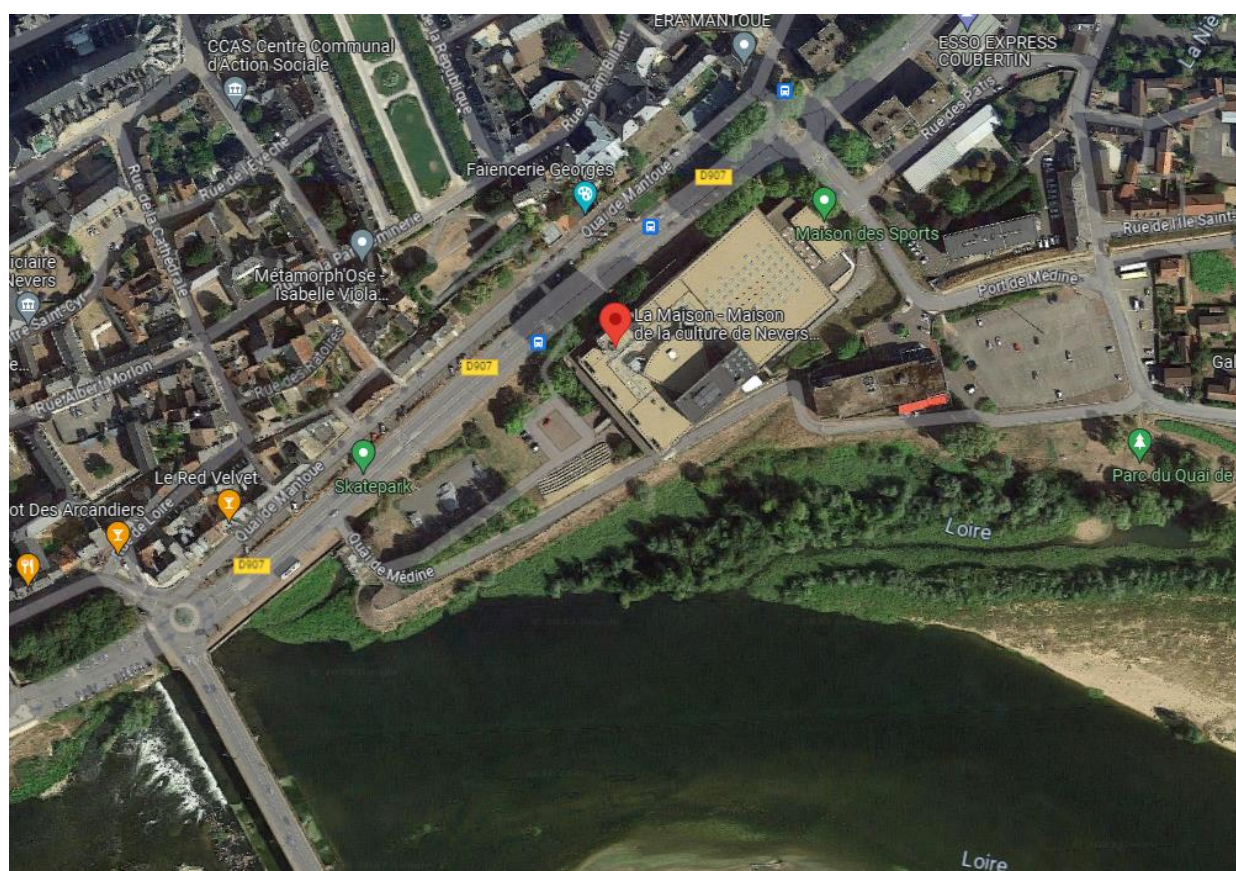
Longitude : 3.1608772

> DEPUIS PARIS

2h30 (depuis Porte d'Italie). Prendre l'A6, puis l'A77 direction Dordives, sortie 33 Nevers Centre puis Boulevard Maréchal Leclerc. Au rond-point, prendre en face Boulevard Gautron de Coudray, vous arrivez sur le Boulevard Pierre de Coubertin, La Maison est sur votre gauche.

> DEPUIS BOURGES (D976)

1h05 suivre Nevers. Prendre le Boulevard Pierre de Coubertin à droite au rond-point après le pont de Loire. Puis au rond-point La Maison est sur votre droite.



Consignes de sécurité

La direction technique tient à alerter les utilisateurs de La Maison sur le respect des consignes de sécurité.

Nous vous rappelons qu'il est strictement interdit de fumer dans les locaux à usage collectif (décret n°206-1386 du 15 novembre 2006 fixant les conditions d'application de l'interdiction de fumer dans les lieux affectés à un usage collectif).

La prévention des risques passe par le respect des règles de sécurité quant à l'utilisation et le port des Equipements de Protection Individuel.

A ce titre, les EPI nécessitent un temps de mise en œuvre qui fait partie du temps de travail.

Aucune intervention, si minime soit elle, ni aucun motif d'urgence, ne peut justifier le non respect des consignes de sécurité.

Tous les équipements sont exclusivement utilisés par le personnel qualifié et habilité de La Maison.

Toute personne travaillant au sein de La Maison et constatant une anomalie doit immédiatement en informer le responsable.

Tout accident bénin survenu au cours du travail ou d'un trajet doit être immédiatement signalé et consigné dans le registre prévu à cet effet.

Conformément au code du travail et suivant la complexité technique de la production, la MCNA élabore un Plan de Prévention qui sera approuvé et signé par toutes les Entreprises Extérieures appelées à travailler au sein de notre établissement.

Conformément à la réglementation, (Art. L 60 du règlement du 25 juin 1980) relative au contrôle de la réaction au feu des matériaux, « les exploitants et les organisateurs sont conjointement responsables, chacun en ce qui le concerne, du respect de la réaction au feu des matériaux employés pour les décors. »

Ce pourquoi, nous vous demanderons de bien vouloir nous faire parvenir les Procès verbaux de réaction au feu de vos décors.

Le règlement intérieur s'applique à tous les salariés et utilisateurs de La Maison, en quelque endroit qu'ils se trouvent au sein de l'entreprise, mais aussi hors de l'entreprise à l'occasion d'une activité effectuée pour son compte. Aussi, le règlement intérieur est affiché et nous demandons expressément à tous d'en prendre connaissance et de s'y conformer.